

Terminologická konference v Brně

(Úvod)

Dne 11. dubna 2001 proběhla na Vojenské akademii již druhá akce s názvem „Terminologická konference“, jejímž hlavním pořadatelem byl Hlavní úřad pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti. Tato akce navázala na první terminologickou konferenci v roce 1999.

* * *

Konference se konala pod záštitou ředitele Národního úřadu pro vyzbrojování MO a rektora VA v Brně. Její zahájení provedl prorektor pro koncepci a rozvoj plukovník doc. Ing. Alexander Sikora, CSc. Program konference dále řídil ředitel odboru obranné standardizace HÚ OSKSOJ. Na jednání konference bylo přítomno více než 70 účastníků. Po organizační stránce se o zdárný průběh jednání zasloužili také pracovníci Ústavu managementu a podpory vzdělávání VA v Brně.

Cílem konference bylo ukázat na nejzávažnější změny a také i úspěchy na poli sjednocování v této velmi důležité oblasti. V souvislosti se vstupem České republiky do NATO došlo rovněž v oblasti standardizace v rezortu MO k výrazným kvalitativním změnám. U řady pracovišť se uskutečnily obměny pracovníků, podstatně se rozšířily znalosti zejména anglického jazyka a na mnoha místech bylo přeloženo, někdy i nekoordinovaně, množství dokumentů v dobré snaze napomoci urychlenému zavedení této problematiky do prostředí Armády České republiky.

Konference i přes menší publicitu získala poměrně dobrou pověst jako místo, kde se mohou sejít jak zástupci uživatelů anglického jazyka, tak také z řad tlumočnicků, učitelů a překladatelů z nejrůznějších úrovní. Jednotlivá vystoupení byla věcně zaměřena na konkrétní problematiku v této oblasti.

Konference se ukázala jako přijatelný nástroj k výměně zkušeností na tomto poli mezi pracovníky, kteří by se jen stěží spolu setkali za účelem výměny názorů k sjednocování terminologie. Redakce následně zařadila upravené záznamy některých vystoupení.

Tři základní fáze vypracování programu standardizace v NATO:

- *specifikace a formulování standardizačních požadavků (SR)*
- *specifikace a formulování standardizačních cílů (SO)*
- *implementace norem NATO do dokumentů jednotlivých členských států a zpětné informování orgánů NATO*